



КГУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГУ»)

АКТУАЛИЗИРОВАНО
решением ученого совета ИЭЭ
протокол №7 от 16.04.2024

УТВЕРЖДАЮ

Директор
Института электроэнергетики и
электроники

_____ Р.В.Ахметова

«30» мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.03 Иностранный язык

Направление подготовки

20.03.01 Техносферная безопасность

Квалификация

Бакалавр

г. Казань, 2023

Программу разработал(и):

Наименование кафедры	Должность, уч.степень, уч.звание	ФИО разработчика
Иностранные языки	к. филол.н. доц.	Молостова Е.П.

Согласование	Наименование подразделения	Дата	№ протокола	Подпись
Одобрена	ИЯ	11.05.2023	12	_____ Зав.кафедрой, д.ф.н., проф. Лугфуллина Г.Ф.
Согласована	ИЭ	18.05.2023	7	_____ Зав.кафедрой, д.т.н., проф. Николаева Л.А.
Согласована	Учебно-методический совет ИЭЭ	30.05.2023	8	_____ Директор, к.т.н., доц. Ахметова Р.В.
Одобрена	Ученый совет ИЭЭ	30.05.2023	9	_____ Директор, к.т.н., доц. Ахметова Р.В.

1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (французский язык)» является формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, а также формирование компетенции, необходимой для использования французского языка в учебной, научной и профессиональной деятельности

Задачами дисциплины являются:

1) формировать у студентов способность к речевой коммуникации (усвоение умений и навыков опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;

2) развивать личностные потребности и интересы, общий интеллектуальный потенциал студентов в процессе знакомства с иностранным языком, культурой и менталитетом стран изучаемого языка; формировать уважительное отношение к духовным и материальным ценностям других стран и народов.

3) усвоить лексический минимум в объеме 1500 единиц бытового, терминологического, общенаучного и официального характера;

4) использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах общекультурного и профессионально-технического характера;

5) приобрести навыки чтения и перевода оригинальных текстов средней трудности с минимальным использованием словаря;

6) научиться грамотно строить высказывание на французском языке, вести беседы на темы, связанные со специальностью, на общекультурные, бытовые темы;

7) приобрести навыки создания таких речевых произведений, как аннотация, реферат, тезисы, сообщения, презентации.

Компетенции и индикаторы, формируемые у обучающихся:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора
УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2 – Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах не менее чем на одном иностранном языке

2. Место дисциплины в структуре ОП

Последующие дисциплины (модули), практики, НИР, др. Выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего ЗЕ	Всего часов	Семестр	
			1	2
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	8	288	108	180
КОНТАКТНАЯ РАБОТА*	-	160	56	104
АУДИТОРНАЯ РАБОТА	3,89	140	50	90
Лекции	-	-	-	-
Практические (семинарские) занятия	3,89	140	50	90
Лабораторные работы	-	-	-	-
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ	4,11	148	58	90
Проработка учебного материала	3,11	112	58	54
Курсовой проект	-	-	-	-
Курсовая работа	-	-	-	-
Подготовка к промежуточной аттестации	1	36	0	36
Промежуточная аттестация:			3	Э

Для заочной формы обучения

Вид учебной работы	Всего ЗЕ	Всего часов	Семестр	
			1	2
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	8	288	108	180
КОНТАКТНАЯ РАБОТА*	-	67	25	42
АУДИТОРНАЯ РАБОТА	0,83	30	12	18
Лекции	-	-	-	-
Практические (семинарские) занятия	0,83	30	12	18
Лабораторные работы	-	-	-	-
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ	7,17	258	96	162
Проработка учебного материала	6,81	245	92	153
Курсовой проект	-	-	-	-
Курсовая работа	-	-	-	-
Подготовка к промежуточной аттестации	0,36	13	4	9
Промежуточная аттестация:			3	Э

3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Всего часов	Распределение трудоемкости по видам учебной работы				Формы и вид контроля	Индексы индикаторов формируемых компетенций
		лекции	лаб. раб.	пр. зан.	сам. раб.		

Раздел 1. Nous sommes étudiants.	36			16	20	TK1	УК 4.2
Раздел 2. L'enseignement moderne.	36			16	20	TK2	УК 4.2
Раздел 3. La Francophonie.	36			18	18	TK3	УК 4.2
Зачет	0				0	ОМ 1	УК 4.2
Итого за 1 семестр	108			50	58		
Раздел 4. L'homme et l'ordinateur.	36			30	18	TK3	УК 4.2
Раздел 5. Vie d'un grand scientifique.	36			30	18	TK4	УК 4.2
Раздел 6. Energétique et écologie.	36			30	18	TK6	УК 4.2
Самостоятельная работа	36						
Экзамен	36				36	ОМ 2	УК 4.2
Итого за 2 семестр	180			90	90		УК 4.2
ИТОГО	288			140	148		

3.3. Содержание дисциплины

Раздел 1. Nous sommes étudiants. Существительные, определенный и неопределенный артикли, прилагательные. Настоящее время регулярных глаголов. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

Раздел 2. L'enseignement moderne. Распространенные регулярные глаголы. Возвратные глаголы. Futur proche. Université de l'énergie de Kazan. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

Раздел 3. La Francophonie. Passé composé. Активный и пассивный залог. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

Раздел 4. L'homme et l'ordinateur. Imparfait. Passé immédiat. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

Раздел 5. Vie d'un grand scientifique. Forme passive. Gérondif. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

Раздел 6. Energétique et écologie. Условные предложения. Conditionnel. Français sur objectifs spécifiques (практика, чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

3.4. Тематический план практических занятий

Номер раздела дисциплины	Тема практических занятий

1	Существительные, определенный и неопределенный артикли, прилагательные. Настоящее время регулярных глаголов. Ma vie d'étudiant. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).
2	Распространенные регулярные глаголы. Возвратные глаголы. Futur proche. Université de l'énergie de Kazan. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).
3	Passé composé. Активный и пассивный залоги. France et pays francophones. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).
4	Imparfait. Passé immédiat. Ordinateur et ses composantes. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).
5	Forme passive. Gérondif. Vie de Marie Curie. Français sur objectifs spécifiques (практика чтения, перевода и реферирования текста по специальности).
6	Условные предложения. Conditionnel. Énergie et écologie? Problèmes de l'environnement. Français sur objectifs spécifiques (практика, чтения, перевода и реферирования текста по специальности).

3.5. Тематический план лабораторных работ

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.6. Курсовой проект /курсовая работа

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

4. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля и промежуточной аттестации, проводимых по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код компетенции	Код индикатора компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Уровень сформированности индикатора компетенции			
			Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
			от 85 до 100	от 70 до 84	от 55 до 69	от 0 до 54
Шкала оценивания						
			отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
			зачтено			не зачтено
УК-4	УК 4.2	знать: не менее 1500	Имеет богатый	Имеет	Имеет	Не знает

	лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента, а также грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности	лексический запас, хорошо знает правила сочетаемости лексических единиц, не допускает ошибок. В полном объеме знает грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно, грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности	хороший лексический запас, знает правила сочетаемости лексических единиц, допускает 1-2 речевые ошибки	скудный лексический запас, недостаточно хорошо знает правила сочетаемости лексических единиц, допускает более 3 ошибок в грамматических структурах, произношении и порядке слов	лексику изучаемого языка, не знает правил сочетаемости лексических единиц, более 5 фонетических, грамматических ошибок.
	уметь:				
	самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и быстро извлекать из нее необходимую информацию	бегло, без фонетических ошибок читает оригинальные тексты по специальности, умеет извлекать необходимую информацию	хорошо читает оригинальные тексты, при извлечении информации допускает 1-2 негрубые фонетические ошибки, не препятствующие общему пониманию текста	затрудняется в извлечении информации из прочитанного текста	не умеет читать оригинальные тексты, не умеет извлекать необходимую информацию
	владеть:				
	навыками вести беседы	в полном объеме владеет навыками	при переводе	затрудняется при	не способен

		на иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы, а также составлять аннотации и презентации на английском языке	ведения беседы на иностранном языке и составляет аннотации и презентации.	текстов допускает 1-2 ошибки, не препятствующих общему пониманию текстов и презентаций	перевод оригинальных текстов, допускает ошибки при ведении беседы и составлении аннотаций и презентаций	перевести текст с иностранного языка, не владеет навыками и ведения бесед, составлением презентаций
--	--	---	---	--	---	---

Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины.

Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре разработчика.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Учебно-методическое обеспечение

5.1.1. Основная литература

1. Французский язык (B1–B2). Практикум : учебное пособие для вузов / В. Н. Аристова, И. Ю. Бартенева, М. А. Ерыкина, Н. В. Жукова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 144 с. — ISBN 978-5-8114-8858-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/208634> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Французский язык (B1–B2) : учебник для вузов / В. Н. Аристова, И. Ю. Бартенева, М. А. Ерыкина, Н. В. Жукова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 200 с. — ISBN 978-5-8114-8843-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/200384> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Молостова Е. П., Муллахметова Г. Р. Французский язык. Грамматика. Практикум. — Казань: КГЭУ, 2017.

2. Молостова Е. П., Муллахметова Г. Р. Sciences Techniques. Discussions. Французский язык. Учебное пособие по дисциплине "Иностранный язык" — Казань: КГЭУ, 2015.

3. Харитонов, И. В. Французский язык: базовый курс : учебник / И. В.

Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская. — 3-е изд., дополн. и перераб. — Москва : Прометей, 2022. — 418 с. — ISBN 978-5-00172-279-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/264992> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Скорик, Л. Г. Французский язык: Практикум по развитию навыков устной речи : учебное пособие / Л. Г. Скорик. — Москва : Прометей, 2019. — 296 с. — ISBN 978-5-907100-06-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/121578> (дата обращения: 06.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5.2. Информационное обеспечение

5.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
Иностранный язык (французский язык - langue fr)	https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1702
Иностранный язык (французский язык) для всех направлений бакалавриата	https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1668
Иностранный язык (французский)	https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1201

5.2.2. Профессиональные базы данных / Информационно-справочные системы

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Единое окно доступа к образовательным ресурсам	http://window.edu.ru/	http://window.edu.ru/
2	eLIBRARY.RU	www.elibrary.ru	www.elibrary.ru

5.2.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Описание	Реквизиты подтверждающих документов
1	Windows 7 Профессиональная (Starter)	Пользовательская операционная система	ЗАО "СофтЛайнТрейд" №2011.25486 от 28.11.2011 Неискл. право. Бессрочно
2	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно

3	LMS Moodle	ПО для эффективного онлайн-взаимодействия преподавателя и студента	Свободная лицензия Неискл. право. Бессрочно
---	------------	--	---

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

№ п/п	Вид учебной работы	Наименование учебной аудитории, специализированной лаборатории	Перечень необходимого оборудования и технических средств обучения
1	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная учебная мебель, технические средства обучения (мультимедийный проектор, компьютер (ноутбук), экран) и др.
		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	переносное оборудование ноутбук
		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	переносное оборудование ноутбук, телевизор
		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	используется переносное оборудование ноутбук, телевизор
		Учебная аудитория	переносное оборудование ноутбук, телевизор
2	Самостоятельная работа	Компьютерный класс с выходом в Интернет В-600а	Специализированная учебная мебель на 30 посадочных мест, 30 компьютеров, технические средства обучения (мультимедийный проектор, компьютер (ноутбук), экран), видеокамеры, программное обеспечение
		Читальный зал библиотеки	Специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью выхода в Интернет и обеспечением доступа в ЭИОС, экран, мультимедийный проектор, программное обеспечение

7. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета www/kgeu.ru. Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;

- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

8. Методические рекомендации для преподавателей по организации воспитательной работы с обучающимися.

Методическое обеспечение процесса воспитания обучающихся выступает одним из определяющих факторов высокого качества образования. Преподаватель вуза, демонстрируя высокий профессионализм, эрудицию, четкую гражданскую позицию, самодисциплину, творческий подход в решении профессиональных задач, в ходе образовательного процесса способствует формированию гармоничной личности.

При реализации дисциплины преподаватель может использовать следующие методы воспитательной работы:

- методы формирования сознания личности (беседа, диспут, внушение, инструктаж, контроль, объяснение, пример, самоконтроль, рассказ, совет, убеждение и др.);
- методы организации деятельности и формирования опыта поведения (задание, общественное мнение, педагогическое требование, поручение, приучение, создание воспитывающих ситуаций, тренинг, упражнение, и др.);
- методы мотивации деятельности и поведения (одобрение, поощрение социальной активности, порицание, создание ситуаций успеха, создание ситуаций для эмоционально-нравственных переживаний, соревнование и др.)

При реализации дисциплины преподаватель должен учитывать следующие направления воспитательной деятельности:

Гражданское и патриотическое воспитание:

- формирование у обучающихся целостного мировоззрения, российской идентичности, уважения к своей семье, обществу, государству, принятым в семье и обществе духовно-нравственным и социокультурным ценностям, к национальному, культурному и историческому наследию, формирование стремления к его сохранению и развитию;
- формирование у обучающихся активной гражданской позиции, основанной на традиционных культурных, духовных и нравственных ценностях российского общества, для повышения способности ответственно реализовывать свои конституционные права и обязанности;
- развитие правовой и политической культуры обучающихся, расширение конструктивного участия в принятии решений, затрагивающих их права и интересы, в том числе в различных формах самоорганизации, самоуправления, общественно-значимой деятельности;

- формирование мотивов, нравственных и смысловых установок личности, позволяющих противостоять экстремизму, ксенофобии, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам, межэтнической и межконфессиональной нетерпимости, другим негативным социальным явлениям.

Духовно-нравственное воспитание:

- воспитание чувства достоинства, чести и честности, совестливости, уважения к родителям, учителям, людям старшего поколения;

- формирование принципов коллективизма и солидарности, духа милосердия и сострадания, привычки заботиться о людях, находящихся в трудной жизненной ситуации;

- формирование солидарности и чувства социальной ответственности по отношению к людям с ограниченными возможностями здоровья, преодоление психологических барьеров по отношению к людям с ограниченными возможностями;

- формирование эмоционально насыщенного и духовно возвышенного отношения к миру, способности и умения передавать другим свой эстетический опыт.

Культурно-просветительское воспитание:

- формирование эстетической картины мира;

- формирование уважения к культурным ценностям родного города, края, страны;

- повышение познавательной активности обучающихся.

Научно-образовательное воспитание:

- формирование у обучающихся научного мировоззрения;

- формирование умения получать знания;

- формирование навыков анализа и синтеза информации, в том числе в профессиональной области.

Вносимые изменения и утверждения на новый учебный год

№ П/П	№ раздела внесения изменений	Дата внесения изменений	Содержание изменений	«Согласовано» Зав. каф. реализующей дисциплину	«Согласовано» председатель УМК института (факультета), в состав которого входит выпускающая
1	2	3	4	5	6
1					
2					
3					

*Приложение к рабочей
программе дисциплины*



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГУ»)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
по дисциплине

Б1.О.03 Иностранный язык (французский)

Направление подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

г. Казань, 2023

Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык (французский)» - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции(й):

УК-4.1 Демонстрирует знания принципов построения устного и письменного общения на русскоми иностранном языках

УК-4.2 Использует умение применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках

УК-4.3 Демонстрирует владение навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: тест, доклад, собеседование, перевод, практическое задание.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1 семестр. Форма промежуточной аттестации зачёт, 2 семестр. Форма промежуточной аттестации экзамен.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

1. Технологическая карта

Семестр 1, 2

Номер раздела/ темы дисциплины	Вид СРС	Наименование оценочного средства	Код индикатора достижения компетенций	Уровень освоения дисциплины, баллы				
				неудов-но	удов-но	хорошо	отлично	
				не зачтено	зачтено			
				низкий	ниже среднего	средний	высокий	
Текущий контроль успеваемости								

1	<p>Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Тренировка в употреблении лексико-грамматических моделей по темам. Выполнение письменных упражнений. Подготовка сообщений и диалогов. Отработка произношения и составление диалогов. Чтение, перевод текстов Notions élémentaires de la physique.</p>	Тест перевод	УК-4 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	менее 10	10 - 12	14 - 16	18- 20
2	<p>Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Выполнение лексико-грамматических упражнений по темам. Подготовка устных сообщений на тему Décrire une photo de sa famille. Чтение и перевод текстов по теме Notions élémentaires de la chimie</p>	Сбс перевод	УК-4 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	менее 10	10 - 12	14 - 16	18- 20

3	<p>Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Самостоятельное проделывание упражнений и подготовка к тесту. Тренировка в употреблении лексико-грамматических моделей по темам. Подготовка сообщений. Перевод и пересказ текстов об образовании во Франции. Чтение и реферирование текстов Electricité. Matériaux conducteurs. Зачет</p>	тест перевод	<p>УК-4 УК-4.1 УК-4.2 УК 4.3</p>	менее 10	10 - 12	14 - 16	<p>18- 20</p> <p>40 (зачет)</p>
	Итого 1 семестр			Менее 55	55-69	70-84	85-100

4	<p>Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Выполнение упражнений по темам Imparfait. Соотношение Imparfait et Passé composé. Тренировка в употреблении этих временных форм. Перевод, реферирование текстов по теме Technologies de l'information et de la communication и подготовка выступлений.</p>	сбс перевод	УК-4 УК-4.1 УК-4.2 УК 4.3	менее 10	10 - 12	14 - 16	18- 20
5	<p>Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Выполнение грамматических упражнений. Написание писем. Перевод и реферирование текстов. Centrale électrique. Centrale nucléaire.</p>	Тест Дкл	УК-4 УК-4.1 УК-4.2 УК 4.3	менее 10	10 - 12	14 - 16	18- 20

6	Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Выполнение упражнений. Перевод и реферирование текстов. Microordinateurs. Ordinateurs dans la vie actuelle.	Сбс перевод	УК-4 УК-4.1 УК-4.2 УК 4.3	менее 10	10 - 12	14 - 16	18- 20
	Зачет с оценкой			Менее 25			35-40
	Итого 2 семестр			Менее 55	55-69	70-84	85-100
7	Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Выполнение грамматических упражнений. Написание писем. Перевод и реферирование текстов Matériel de contrôle électrique.	Тест Сбс ПЗ перевод	УК-4 УК-4.1 УК-4.2	менее 12	12 - 14	15 - 18	19 - 20
8	Изучение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям. Выполнение грамматических упражнений. Написание писем. Перевод и реферирование текстов Outil d'électricien.	Тест Сбс Дкл перевод	УК-4 УК-4.1 УК-4.2	менее 12	12 - 14	15 - 18	19 - 20

9	Чтение, перевод и реферирование текстов. Risques électriques. Sécurité électrique	перевод	УК-4 УК - 4.3	менее 11	11 - 14	15 - 18	19 - 20
	Экзамен			Менее 20	20-25	25-35	35-40

Всего баллов	0 - 54	55-69	70-84	85-100
--------------	--------	-------	-------	--------

2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Оценочные материалы
Тест (тест)	Тест в электронном курсе LMS MOODLE. Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Тест от 5 до 30 вопросов
Доклад (доклад)	Составление доклада по заданной теме с последующим выступлением и обсуждением для оценивания уровня сформированности речевых навыков. Средство проверки применять полученные знания в речевой коммуникации.	Темы докладов
Собеседование (Сбс)	Средство контроля в виде беседы преподавателя со студентом по изучаемой теме с целью определения уровня знаний, умений, навыков применять полученные знания в условно-коммуникативных и коммуникативных ситуациях.	Темы и вопросы
Перевод (перевод)	Перевод текста – средство оценивания уровня владения терминологией и навыка перевода текстов по специальности.	Тексты по специальности
Практическое задание (ПЗ)	Практическое задание средство оценки умения студента применять полученные теоретические знания в практической ситуации, включающее различные виды письменных заданий, выполнение грамматических упражнений.	Задания: упражнения, ситуации.

3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	Тест в электронном курсе LMS MOODLE.
----------------------------------	--------------------------------------

Тест содержит вопросы с заданиями 4-х типов (закрытые, открытые вопросы, тесты на упорядочение, на установление соответствия) для выполнения с использованием компьютерной техники. Каждый тест включает задания на узнавание, т.е. отождествление объекта и его обозначения (базовый уровень), задания - подстановки, (продвинутый уровень) и задания, направленные на использование знаний, умений (высокий уровень).

Контролируется степень усвоения материала на всех уровнях. Весь комплект тестов представлен в дистанционных курсах

Иностранный язык (французский язык – langue fr)
<https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1702>

Иностранный язык (французский язык - фр. яз.)

<https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1652>

Примеры тестовых заданий

1. Соотнесите элементы двух колонок.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. mémoire | a. поставлять |
| 2. traitement informatique des données | b. электростанция |
| 3. composantes | c. цифровая обработка данных |
| 4. fournir | d. комплектующие части |
| | e. оперативная память |

2. Вставьте пропущенную форму глагола permettre

Ce logiciel ... de réunir toutes les informations.

3. Соотнесите элементы двух колонок.

- | | |
|---|-------------|
| 1. Vous ... le bus pour aller à l'université? | a. prennent |
| 2. Ils ... toute la responsabilité. | b. prend |
| 3. Nous ... le train pour y aller. | c. prenons |
| 4. Elle ... son portable. | d. Prenez |

4. Соотнесите элементы двух колонок.

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1. émettre | a. разработать |
| 2. découvrir | b. остановить |
| 3. arrêter | c. испускать |
| 4. mettre au point | d. обнаружить |

5. Отметьте в каких приведенных ниже предложениях речь идет о событиях в прошлом:

a) J'ai fait tous les devoirs. B) Je fais des devoirs compliqués. C) Je travaillais avec une équipe de jeunes informaticiens. D) J'ai terminé les calculations.

6. Выберите правильный ответ. L'imprimante laser réalise des tirages papier de qualité, à faible coût et avec une vitesse d'impression élevée. Mais'une telle imprimante coûte assez cher. C'est pourquoi elle s'utilise à des usages semi professionnels ou professionnels.

L'imprimante laser utilise une technologie proche de celle utilisée dans les photocopieurs. Une imprimante laser se compose d'un tambour photosensible. Il attire l'encre afin de former un motif. Ce motif sera déposé sur la feuille de papier.

Le fonctionnement global est le suivant: un ioniseur de papier charge les feuilles positivement. Le laser charge le tambour positivement en certains points grâce à un miroir pivotant. Ainsi, l'encre sous forme de poudre (toner), chargée négativement, se dépose sur les parties du toner. En tournant, le tambour dépose l'encre sur le papier. Un fil chauffant fixe l'encre sur le papier.

Dans ce texte il s'agit d'un nouvel ordinateur; b) Ce texte relate le principe de fonctionnement de l'imprimante; c) Dans ce texte on compare deux imprimantes.

Представление и содержание оценочных материалов

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При выставлении баллов за тест учитываются следующие критерии: выполнено менее 50 % заданий – тест не засчитывается (2 и менее баллов). 51-60% - удовлетворительно (3 балла), 61-80% - хорошо (4 балла), 81-100% - отлично (5 баллов).</p> <p>Максимальное количество баллов– 5</p>
Наименование оценочного средства	Доклад
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Темы докладов для выступлений формулируются на основе изученных в течение модуля материалов. Пример тем:</p> <p>Высшее образование во Франции. Enseignement supérieur en France; 2) Университеты Франции. Universités françaises; 3) Образование в Квебеке. Enseignement au Québec; 4) Страны Франкофонии. Pays francophones; 5) Французский язык в мире. Langue française dans le monde; 6) Ученые Франции. Scientifiques français.</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При оценке доклада учитываются следующие критерии:</p> <p><i>1. Знание материала</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> содержание материала раскрыто в полном объеме, предусмотренном программой дисциплины – 3 балла; <input type="checkbox"/> содержание материала раскрыто неполно, показано общее понимание вопроса, достаточное для дальнейшего изучения программного материала – 2 балла; <input type="checkbox"/> не раскрыто основное содержание учебного материала – 0 баллов; <p><i>2. Грамотность изложения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> содержание материала представлено грамотно, небольшие неточности не мешают восприятию смысла сообщения – 2 балла; <input type="checkbox"/> при изложении материала есть немного негрубых лексико-грамматических ошибок – 1 балл; <input type="checkbox"/> много ошибок в изложении материала – 0 баллов; <p>Баллы за доклад суммируются с баллами за другой вид оценочного средства (от 0 до 5 баллов).</p> <p>Максимальное количество баллов– 5</p>
Наименование оценочного средства	Собеседование (Сбс)
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Примерные темы для устного опроса: 1. Décrivez une photo de votre famille et parlez de vos proches. 2. Présentez un pays francophone. 3. Parlez d'un scientifique célèbre. 4. Parlez des problèmes écologiques d'aujourd'hui. 5. Parlez d'une des curiosités de Paris. 5. Présentez les sources d'énergies renouvelables.</p>

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При оценке за устный опрос учитываются следующие критерии:</p> <p><i>1. Знание материала</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> содержание материала раскрыто в полном объеме, предусмотренном программой дисциплины – 3 балла; <input type="checkbox"/> содержание материала раскрыто неполно, показано общее понимание вопроса, достаточное для дальнейшего изучения программного материала – 2 балла; <input type="checkbox"/> не раскрыто основное содержание учебного материала – 0 баллов; <p><i>2. Грамотность изложения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> содержание материала представлено грамотно, небольшие неточности не мешают восприятию смысла сообщения – 2 балла; <input type="checkbox"/> при изложении материала есть немного негрубых лексико-грамматических ошибок – 1 балл; <input type="checkbox"/> много ошибок в изложении материала – 0 баллов; <p>Баллы за опрос суммируются с баллами за другой вид оценочного средства</p> <p>Максимальное количество баллов – 5</p>
Наименование оценочного средства	<p>Перевод</p>
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Примерный текст для перевода.</p> <p>Plonger la pièce dans l'obscurité n'est qu'un des moyens d'illustrer le résultat d'une cyberattaque. Une telle attaque peut endommager les équipements ou provoquer un blackout d'Israël. Dans le domaine du cyber, lorsque vous échouez à protéger votre système, cela peut se traduire par des dégâts matériels.</p> <p>Les dirigeants politiques et militaires israéliens ont lancé de multiples mises en garde contre le danger que représentent les hackers. Le chef d'état-major le général Benny Gantz a évoqué en octobre un scénario d'attaque simultanée sur le terrain doublée d'une offensive dans le cyberspace. «Il est possible qu'une cyberattaque vise des sites fournissant des services quotidiens aux civils israéliens, que les feux rouges cessent de fonctionner ou que les banques soient paralysées»², avait expliqué le général Gantz.</p> <p>En novembre également, les services de sécurité israéliens ont repoussé, selon les médias, une cyberattaque et une tentative d'espionnage industriel de Chine. Le Premier ministre Benjamin Netanyahu a accusé en juin l'Iran d'intensifier ses cyberattaques par l'intermédiaire³ du Hezbollah chiite libanais.</p> <p>Mais les responsables de la formation et de la Compagnie d'électricité préfèrent rester muets⁴ sur l'origine de la plupart des attaques qui visent l'entreprise. Cela vient du monde entier. Le ministre de l'Énergie Sylvan Shalom qui a inauguré le «cyber-gym» est lui aussi resté silencieux. «Nous ne pouvons donner aucun détail», a-t-il affirmé.</p> <p>Dans un premier temps, cette formation est destinée aux entreprises israéliennes, mais son activité pourrait s'étendre. «Il est possible qu'il s'ouvre à des compagnies américaines, européennes et asiatiques», prévoit le vice-président de la Compagnie d'électricité, Yaakov Haïm.</p>

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При оценке за перевод учитываются следующие критерии:</p> <p><i>1. Чтение</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> текст прочитан с соблюдением всех правил чтения слов, фразы правильно интонационно выстроены, высокий темп чтения – 4-5 баллов; <input type="checkbox"/> при чтении соблюдены основные правила чтения слов, фразы в основном верно интонационно выстроены, средний темп чтения – 1-3 балла; <input type="checkbox"/> при чтении наблюдаются грубые ошибки – 0 баллов; <p><i>2. Грамотность изложения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> текст переведен грамотно, специальные термины переведены точно, небольшие неточности не мешают восприятию смысла сообщения – 5 баллов; <input type="checkbox"/> при переводе есть неточности, не искажающие смысл оригинала – 1-3 балла; <input type="checkbox"/> в переводе много ошибок, искажающих смысл оригинала – 0 баллов; <p><i>3. Реферирование текста</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> резюме текста составлено точно, выделена основная мысль текста, изложение логично, лексически разнообразно – 5 баллов; <input type="checkbox"/> при реферировании есть неточности, не искажающие смысл оригинала – 1-3 балла; <input type="checkbox"/> резюме искажает смысл оригинала – 0 баллов; <p>Максимальное количество баллов за чтение, перевод и реферирование – 15.</p>
Наименование оценочного средства	<p>Практическое задание</p>
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Примерное задание для письменной работы:</p> <p>1. Vous êtes en train de visiter une ville (Moscou, Paris, etc.). Écrivez une lettre à votre ami, racontez votre voyage et présentez quelques curiosités de cette ville.</p> <p>2. Vous êtes étudiant de l'université maintenant. Écrivez une lettre à votre ami pour décrire votre vie actuelle, votre université, le quartier où vous habitez.</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При оценке за письменную работу учитываются следующие критерии:</p> <p><i>1. Знание материала</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> содержание задания передано в полном объеме, предусмотренном программой дисциплины – 3 балла; <input type="checkbox"/> содержание задания передано неполно, показано общее понимание вопроса, достаточное для дальнейшего изучения программного материала – 2 балла; <input type="checkbox"/> не раскрыто основное содержание задания – 0 баллов; <p><i>2. Грамотность изложения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в работе уместно и точно использованы лексика и грамматика, небольшие неточности не мешают восприятию смысла сообщения – 2 балла; <input type="checkbox"/> в тексте работы есть лексико-грамматические ошибки, – 1 балл; <input type="checkbox"/> в тексте работы много лексико-грамматических ошибок, искажающих смысл сообщения – 0 баллов; <p>Максимальное количество баллов – 5.</p>

4. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства	<p>Экзамен</p>
---	----------------

<p>Представление и содержание оценочных материалов</p>	<p>Оценочные материалы, вынесенные на экзамен, состоят из экзаменационных билетов с заданиями практического характера для проверки практических умений.</p> <p>Всего 10 билетов, содержащих по два задания на проверку навыков перевода научно-технического текста, устной речи в типичных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Комплект текстов обновляется перед каждой итоговой аттестацией.</p> <p>Примеры экзаменационных билетов:</p> <p>Билет 1.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочтите и переведите текст “Tablettes tactiles: un atout pour l'entreprise”. 2. Parlez d'un scientifique français. Pourquoi est-il célèbre? <p>Приложение. Текст “Tablettes tactiles: un atout pour l'entreprise”</p> <p>Phénomène incontournable dans le grand public, les tablettes commencent à s'employer dans les entreprises. Les tablettes séduisent et vont même jusqu'à répondre à des besoins que ne comblaient pas les ordinateurs classiques. Tout cela grâce à leurs attributs physiques (leur poids et leur transportabilité), et techniques (célérité et autonomie).</p> <p>Appréciées par les utilisateurs, elles donnent aussi plus d'autonomie aux entreprises, bien souvent en augmentant la satisfaction et la productivité. Toutefois, si l'offre est large, les matériels manquent encore de maturité qui les empêche de réellement décoller dans les entreprises.</p> <p>Haut débit. Le terme de haut débit (ou large bande par traduction littérale de l'expression anglosaxonne broadband) fait référence à des capacités d'accès à Internet supérieures à celle de l'accès analogique par modem (typique: 56 kb/s) et à l'accès numérique.</p> <p>Technologies. On parle généralement de haut débit au niveau du réseau d'accès. Un réseau informatique est un ensemble d'équipements reliés entre eux pour échanger des informations. Les réseaux amont (collecte et transport) sont caractérisés par un très haut débit (ou THD) correspondant au trafic agrégé de plusieurs dizaines, centaines ou milliers d'utilisateurs.</p>
--	--

<p>Критерии оценки и шкала оценивания в баллах</p>	<p>Оценивание при промежуточной аттестации происходит по принятой в бальной шкале, согласно которой студент за итоговый ответ может получить максимально 40 баллов, при этом: 35-40 баллов – «5», 25 – 34 – «4», 15- 24 – «3», 14 и ниже - «неудовлетворительно»</p> <p>При оценке ответа студента используется следующий набор критериев, при дисциплине «Иностранный язык»</p> <p>Баллы по видам деятельности (экзамен, промежуточная аттестация):</p> <p>0-5 – чтение Максимальное количество баллов - 5</p> <p>0-10 – перевод технического текста Грамматика – 5 баллов Стилистика и лексическая наполняемость – 5 баллов Максимальное количество баллов - 10</p> <p>0-10 - реферирование текста по специальности Выделение основной идеи текста – 2 балла Изложение собственной точки зрения - 2 балла Грамматическое оформление – 2 балла Лексическая наполненность – 2 балла Логика изложения – 2 балла Максимальное количество баллов - 10</p> <p>5-15 - беседа по заданной теме Грамотность речи – 5 баллов Логика высказывания, Соответствие коммуникативной ситуации – 5 баллов Фонетика: правильность произношения звуков и слов, интонационное оформление высказывания – 5 баллов Максимальное количество баллов – 15</p> <p>При выставлении баллов за ответы на задания в билете учитываются следующие критерии:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Правильность выполнения практического(их) задания(ий) 2. Владение навыками, запланированными в рабочей программе дисциплины. 3. Владение лексико-грамматическими структурами и использование их при общении. 4. Логичность и последовательность ответа. <p>От 35 до 40 баллов оценивается ответ, который показывает прочные знания основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение давать аргументированные ответы, приводить примеры; владение монологической речью, логичность и последовательность ответа.</p> <p>От 25 до 35 баллов оценивается ответ, обнаруживающий прочные знания основных явлений иностранного языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается несколько неточностей в ответе.</p> <p>От 20 до 25 баллов оценивается ответ, свидетельствующий, в основном, о знании основных явлений иностранного языка, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичность и последовательность ответа.</p>
--	---

владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа.
Допускается несколько ошибок в содержании ответа.

Максимальное количество баллов за экзамен - 40

